

---

---

3rd Session, 51st Legislature  
New Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 51<sup>e</sup> Législature  
Nouveau-Brunswick  
39 Elizabeth II, 1990

---

---

## **BILL**

**AN ACT TO AMEND THE  
FISH AND WILDLIFE ACT**

## **PROJET DE LOI**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA PÊCHE SPORTIVE ET LA CHASSE**

---

---

**HON. MORRIS GREEN**

---

---

---

---

**L'HON. MORRIS GREEN**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The term “band” is defined.

### Section 2

Section 63 of the *Fish and Wildlife Act* is as follows:

**63** The Minister may issue angling leases in Crown waters, subject to such regulations, conditions and restrictions as may be contained in the lease or as may from time to time, and either before or during the continuance of such lease, be made, ordered, established or fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

### Section 3

Section 64 of the *Fish and Wildlife Act* is amended to provide for the issuance of an angling lease to an Indian band.

### Section 4

The annual rental fee for an angling lease will be one dollar where the lessee is an Indian band.

### Section 5

Consequential amendment following from the amendments made under section 3 of this amending Act.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

L'expression «bande» est définie.

### Article 2

L'article 63 de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse* se lit comme suit:

**63** Le Ministre peut octroyer des baux de pêche à la ligne dans les eaux de la Couronne, sous réserve des règlements, conditions et restrictions auxquels le bail est assujéti ou qui peuvent occasionnellement, soit avant l'existence, soit pendant la durée de tels baux, être faits, décrétés, établis ou fixés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

### Article 3

L'article 64 de la *Loi sur la pêche sportive et la chasse* est modifié afin de prévoir l'octroi d'un bail de pêche à la ligne à une bande indienne.

### Article 4

Le loyer annuel pour un bail de pêche à la ligne sera de un dollar lorsque le preneur sera une bande indienne.

### Article 5

Modification corrélative aux modifications faites en vertu de l'article 3 de la présente loi modificative.

## **An Act to Amend the Fish and Wildlife Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after the definition “automatic firearm” the following:*

“band” means a band as defined in the *Indian Act* (Canada);

**2** *Section 63 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**63(1)** In this section

“Crown waters” includes any water upon or under the surface of privately owned land which the Minister has leased.

**63(2)** The Minister may issue angling leases in Crown waters, subject to such regulations, conditions and restrictions as may be contained in the lease or as may from time to time, and either before or during the continuance of such lease, be made, ordered, established or fixed by the Lieutenant-Governor in Council.

## **Loi modifiant la Loi sur la pêche sportive et la chasse**

Sa Majesté, sur l’avis et du consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *L’article 1 de la Loi sur la pêche sportive et la chasse, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l’adjonction après la définition «arme à feu chargée» de ce qui suit:*

«bande» désigne une bande telle que définie dans la *Loi sur les Indiens* (Canada);

**2** *L’article 63 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**63(1)** Dans le présent article

«eaux de la Couronne» s’entend également des eaux situées sur ou sous la surface d’une terre privée que le Ministre a pris à bail.

**63(2)** Le Ministre peut octroyer des baux de pêche à la ligne dans les eaux de la Couronne, sous réserve des règlements, conditions et restrictions auxquels le bail est assujetti ou qui peuvent occasionnellement, soit avant l’existence, soit pendant la durée de tels baux, être faits, décrétés, établis ou fixés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**3 Section 64 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**64(1)** An angling lease issued by the Minister to a lessee other than to a band shall

*(a)* be issued for a term of not more than ten years from the date of issue; and

*(b)* be made to the highest bidder at public auction, after being advertised in *The Royal Gazette*, at or above any upset price bid for the lease.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**64(1.1)** An angling lease issued by the Minister to a band shall be issued for a term of not more than five years from the date of issue.

**64(1.2)** Every angling lease issued by the Minister shall

*(a)* authorize the lessee to fish with rod and line in the manner known as surface fly fishing; and

*(b)* grant to the lessee the exclusive right to angle within the limits of the waters granted to the lessee in the lease.

**4 Section 66 of the Act is amended**

*(a) by renumbering the section as subsection 66(1);*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**66(2)** Notwithstanding subsection (1), where the lessee is a band the lessee shall pay to the Minister as rent for the angling lease an annual rental fee of one dollar.

**3 L'article 64 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

**64(1)** Un bail de pêche à la ligne octroyé par le Ministre à un preneur autre qu'une bande

*a)* est octroyé pour une durée de dix ans au plus à compter de la date de son octroi; et

*b)* est passé avec le plus offrant lors d'une vente aux enchères, après avoir été annoncé dans la *Gazette royale*, au prix de départ offert pour le bail ou à un prix supérieur.

*b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**64(1.1)** Un bail de pêche à la ligne octroyé par le Ministre à une bande doit être octroyé pour une durée de cinq ans au plus à compter de la date de son octroi.

**64(1.2)** Chaque bail de pêche octroyé par le Ministre

*a)* autorise le preneur à pêcher avec une canne et une ligne selon la méthode dite pêche à la mouche en surface; et

*b)* concède au preneur le droit exclusif de pêcher à la ligne dans les limites des eaux qui lui sont attribuées par le bail.

**4 L'article 66 de la Loi est modifié**

*a) par la renumérotation de l'article comme étant le paragraphe 66(1);*

*b) par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**66(2)** Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le preneur est une bande il doit payer au Ministre pour son bail de pêche à la ligne un loyer annuel de un dollar.

**5 Subsection 118(1) of the Act is amended**

**(a) by repealing paragraph (o) and substituting the following:**

*(o)* respecting the issuing of angling leases;

**(b) by adding after paragraph (o) the following:**

*(o.1)* respecting the terms and conditions of angling leases issued to a lessee other than a band;

*(o.2)* respecting the terms and conditions of angling leases issued to a band;

**5 Le paragraphe 118(1) de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation de l'alinéa o) et son remplacement par ce qui suit:**

*o)* concernant l'octroi de baux de pêche à la ligne;

**b) par l'adjonction après l'alinéa o) de ce qui suit:**

*o.1)* concernant les modalités et conditions des baux de pêche à la ligne octroyés à un preneur autre qu'une bande;

*o.2)* concernant les modalités et conditions des baux de pêche à la ligne octroyés à une bande;